



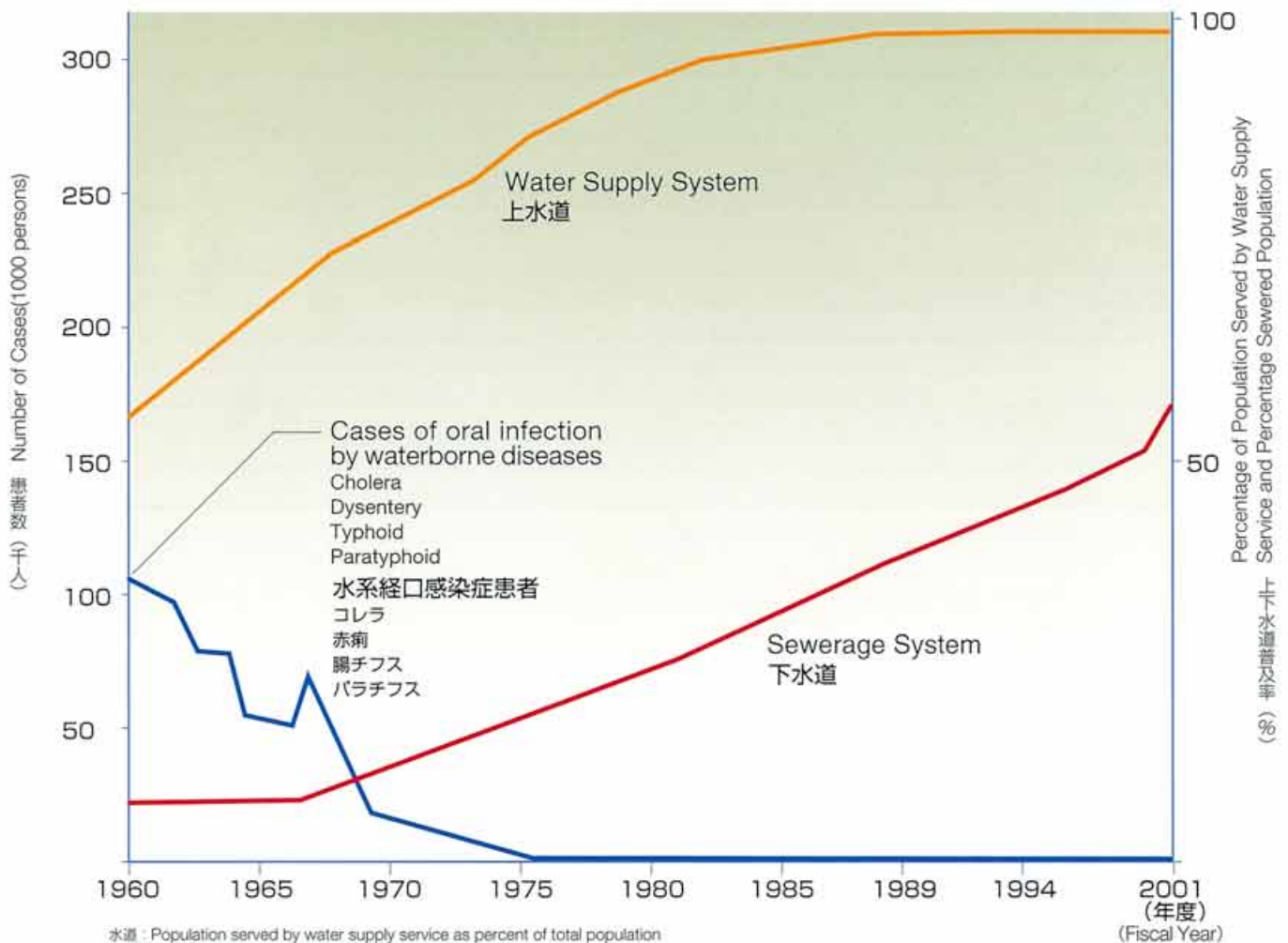
Spreading Sewerage Systems in Every Corner of Japan 日本のすみずみまで普及させます

Sewage works are indispensable to healthy and hygienic living. Water supply and sewerage systems are particularly vital in the prevention of waterborne infectious diseases. Small-scale wastewater treatment plants and special technologies to lay pipes are playing an important role in reducing the number of localities without sewerage systems.

下水道は健康で衛生的な生活を送る上で不可欠です。特に水系伝染病の予防には、水道と下水道の整備が重要です。このため、下水道未普及地域の解消に向けた小規模向け水処理施設や管きょ敷設技術が活躍しています。

Relationship Between Waterborne Infectious Diseases and Percentage of Population Served by Water Supply Service and Percentage Sewered Population

日本の水系伝染病と水道・下水道普及率の関係



水道：Population served by water supply service as percent of total population
 下水道：Percentage of population with sewerage population
 出典：水中の健康関連微生物シンポジウム講演集 1995（世界の水系微生物感染症の動向）
 Proceedings of the 1995 symposium on aquatic microorganisms and related health issues
 (World trends in infectious diseases spread by aquatic microorganisms)

Variety of New Technologies 新技術メニューが盛り沢山

Cost Sharing: Interministry wastewater treatment facility construction works (Ministry Intelligence Comprehensive System (MICS))
共同利用で節約(MICS事業)



Several sewerage systems can share a common wastewater treatment plant or other facilities. Constructing a common facility can enforce cooperation between communities while saving investment and improving efficiency of operation and maintenance.

複数の污水处理施設が、共同で利用できる施設を下水道で整備することにより、ほかの污水处理施設との連携して処理することが可能です。施設の共同化は、ムダな投資を抑えるとともに維持管理の効率化にもなります。

Mobile sludge dewatering vehicle
移動式汚泥脱水車

Mobile sludge dewatering vehicle

The vehicle mounted with a sludge dewatering machine goes round small treatment plants. One vehicle can be used to deal with sludge at several different treatment plants.

移動式汚泥脱水車

具体例としては汚泥脱水機をトラックに搭載し、小規模処理場を巡回します。1台の汚泥脱水車で複数の処理場の汚泥処理を補うことができます。

Inexpensive Treatment Plants
処理場が安くできます
POD



A prefabricated oxidation ditch (POD) system is a small facility that is suitable for wastewater treatments in small municipalities. The factory-made units can be built in a shorter period of time and at a lower cost than traditional construction methods. Operation and maintenance are easier as well.

POD(プレハブ式オキシデーションデッチ)は、規模の小さい市町村の下水処理に適した施設です。プレハブ式を採用していますので短期間で造れますし、建設コストも安く、維持管理も容易です。

Quick Layout of Sewer Pipes:
Small-diameter pipe jacking method
管きょを素早く敷設:小口径推進



In smaller towns and villages, sewer pipes are usually constructed using the open-cut method. In urban areas, on the other hand, the small-diameter pipe jacking method, or no digging method, is often used. In Japan, as many as 40 different construction methods have been developed and used according to the ground condition in the area.

中小市町村の管きょ整備は、一般に開削で行われていますが、都市化のすすんだ市街地では非開削による小口径管推進が活躍しています。それぞれの地盤に適するように今では40種類以上の工法が実用化されています。